

## Spis treści/ Inhaltsverzeichnis:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Wstęp.<br>Die Einleitung. ....                                                                                                                                                                                                                                                                          | 7  |
| Jak realizowaliśmy projekt „Pomniki”.<br>Wie wir das Projekt „Denkmäler” realisiert haben. ....                                                                                                                                                                                                         | 9  |
| „Pomniki kulturowe i przyrodnicze w przestrzeni gminy Chrzastowice”<br>Wycieczka rowerowa do wybranych miejsc. Wrzesień 2003.<br>„Kultur- und Naturdenkmäler im Raum der Gemeinde Chronstau”.<br>Fahrradtour zur ausgewählten Plätzen. September 2003. ....                                             | 15 |
| Chrzastowice w Górnym Śląsku i Europie Środka. Referent pan Wojciech Czech.<br>Spotkanie w Chrzastowicach .<br>Wrzesień 2003Chronstau in Oberschlesien und in Mitteleuropa.<br>Referent Herr Wojciech Czech.<br>Treffen in Chronstau. September 2003. ....                                              | 16 |
| „Chrzastowice w wiekach średnich”. Referent prof. Joanna Rostropowicz.<br>Spotkanie w Chrzastowicach. Październik 2003.<br>„Chronstau im Mittelalter”. Referent Prof. Joanna Rostropowicz.<br>Treffen in Chronstau. Oktober 2003. ....                                                                  | 17 |
| „Tożsamość górnośląska. Kondycja rodziny”. Referent pan Ewald Stefan Pollok.<br>Spotkanie w Chrzastowicach. Listopad 2003.<br>„Oberschlesische Identität. Kondition der Familie”. Referent Herr Stefan Ewald Pollok.<br>Treffen in Chronstau. November 2003. ....                                       | 27 |
| „Walory gminy Chrzastowice w obiektywie”. Referent pan Konrad Mientus.<br>Spotkanie w Dębiniu. Luty 2004.<br>„Vorteile der Gemeinde Chronstau im Objektiv”. Referent Herr Konrad Mientus.<br>Treffen in Dembio. Februar 2004. ....                                                                      | 27 |
| „Dzieje kościołów i życia religijnego gminy Chrzastowice”. Referent prof. Joanna Rostropowicz<br>Spotkanie w Dębskiej Kuźni. Marzec 2004.<br>„Geschichte der Kirchen und des religiösen Lebens der Gemeinde Chronstau”.<br>Referent Prof. Joanna Rostropowicz. Treffen in Dembiohammer. März 2003. .... | 35 |
| „Materialne dziedzictwo kulturowe okolicy Chrzastowic. Kolekcjonerstwo”.<br>Referent pani Maria Kwiecińska. Spotkanie w Dańcu. Kwiecień 2004.<br>„Materielles Kulturerbe der Chronstauer Gegend. Sammlung”.<br>Referent Frau Maria Kwiecińska. Treffen in Danietz. April 2004. ....                     | 47 |
| „Dramat w Chrzastowicach i okolicach Opola - Świadkowie wydarzeń i ich relacje”<br>Referent pan Oswald Ciolek. Spotkanie w Chrzastowicach. Maj 2004.<br>„Das Drama des Jahres 1945 in Chronstau und des ganzen Oppelner Landes”.<br>Referent Herr Oswald Ciolek. Treffen in Chronstau. Mai 2004. ....   | 55 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Relacja Pani Hadulla, wdowy po nauczycielu Jakobie Hadulla z Chrzastowic.<br>Wyciąg z jej pamiętnika na temat wydarzeń z roku 1945.<br>Erlebnisbericht der Frau Hadulla Witwe des früheren Hauptlehrers in Chronstau<br>Jakob Hadulla. Auszug aus ihrem Tagebuch über die Ereignisse im Jahr 1945.....                                                     | 73  |
| „Czy wolno burzyć pomniki?” Referenci: dr Sławomir Tkacz oraz D. Klimas.<br>Spotkanie w Chrzastowicach. Czerwiec 2004. ....                                                                                                                                                                                                                                | 77  |
| Uroczystość odsłonięcia tablic upamiętniających żołnierzy niemieckich spoczywających<br>na cmentarzu w Chrzastowicach. Referat wygłoszony przez długoletniego<br>przewodniczącego koła DFK w Chrzastowicach Józefa Dudę. ....                                                                                                                              | 101 |
| Referat wygłoszony przez, Konrada Mientusa. Założyciela Izby Muzealnej w Dańcu. ....                                                                                                                                                                                                                                                                       | 103 |
| Referat wygłoszony przez Pana Bernarda Gaida, Przewodniczącego<br>Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno – Kulturalnych w Polsce. ....                                                                                                                                                                                                                 | 105 |
| Gmina Chrzastowice dzisiaj.<br>Die Gemeinde Chronstau heute. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 111 |
| Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej.<br>Haus der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit .....                                                                                                                                                                                                                                                                     | 114 |
| Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej - projekt Domu Współpracy<br>Polsko-Niemieckiej, „Historia lokalna na przykładzie wybranych powiatów, miast i gmin”<br>Haus der Deutsch – Polnischen Zusammenarbeit- Ein Projekt des Hauses<br>der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit.<br>„Lokale Geschichte am Beispiel ausgewählter Kreise, Städte und Gemeinden”. .... | 115 |